



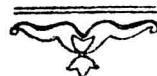
# ГАРАБАГ ТАРИХИ ИСТОРИЯ КАРАБАГА



*Азәрбајҹан ССР Елмләр Академијасы  
Редаксија-издријјат шурасынын гәрапы  
иљә чап олунур*

АКАДЕМИЯ НАУК АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ ССР

ИНСТИТУТ ИСТОРИИ



Мирза Джамал  
Джеваншир Карабағский

# ИСТОРИЯ КАРАБАГА

АЗЭРБАЙЧАН ССР ЕЛМЛЭР АКАДЕМИЈАСЫ

ТАРИХ ИНСТИТУТУ



Мирзә Җамал  
Җаваншир Гарабаги

# ГАРАБАГ ТАРИХИ

М. Ф. Ахундов зыны  
Азербайджан Республика  
КИТАБХАНASI

Издательство Академии наук Азербайджанской ССР

Баку — 1959

Азәрбајҹан ССР Елмләр Академијасы Нәшријјаты

Бакы — 1959

*Тәрчүмә, мүгәддимә, гәjdләр вә адлар көстәричиси*  
**Ф. БАБАЕВИ НДИР**  
*Редакторлары: Р. ӘЛИЕВ, Ш. ТАҒЫЛЕВА*

*Перевод, предисловие, примечания и указатели*  
**Ф. БАБАЕВА**  
*Редакторы: Р. АЛИЕВ, Ш. ТАГИЕВА*

*Нәшрийјат редакторлары: В. Элиев вә Г. Баласанова*  
*Техредактору Ш. Агаева*  
*Корректорлары: М. Мәммәдова вә Г. Дондаров*

Чапал низамланымыш 11/VII 1959-чу ил. Кағыз форматы 60×92 $\frac{1}{16}$ . Кағыз вәрәги 6,25.  
Чап вәрәги 12,5. Нес.-нәшрийјат вәрагы 11,5. ФГ 14576. Сифариш 626. Тиражы 3000.

Азәрбајҹан ССР Мәдәнијјэт Назирлијинин «Гызыл Шәрг» мәтбәеcи,  
Бакы, һәзи Асланов күчәси, № 80.

#### ИНСТИТУТДАН

Мирзә Чамал Җаваншир Гарабагинин охучуларымыза тәгдим едилән «Гарабаг тарихи» адлы әсәри Азәрбајҹаны XVIII-XIX эсрләр тарихинә аид гијмәтли илк мә’хәләрдән биридир.

Мирзә Чамал, Җаваншир елинин башчыларындан бирисинин оғлу иди. О, бир муддәт Пәнаh ханын вә онун оғлу Ибраһим ханын јанында мирзәлик етмиш, 1797-чи илдә вәзир Мolla Пәнаh Вагиф өлдүрүлдүкдән соңra исә вәзирик вәзиғесинә тә’јин едилмишди. Мирзә Чамал бу вәзиғени Ибраһим ханын оғлу Меһдигулу хан заманында белә (1822-чи илә гәдәр) дашымышдыр. Азәрбајҹанда ханлыглар ләғв олудугдан соңra о, әjalәт мәһкәмәсинә тә’јин едилмиш вә бурада 18 ил чалышараг 1840-чы илдә јашынын чохлуғуна көрә исте’фаја чыхымышдыр.

Мирзә Чамал 1853-чу илдә вәфат етмишdir.

Мирзә Чамал өз әсәрини фарс дилиндә јазмыш вә онун мәтни бизэ әлјазмасы налында кәлиб чыхымышдыр.

Бу әсәрин Азәрбајҹан дилинә тәрчүмәси илк дәфә чап олунур. Әсәрин A. Берже тәрәфиндән рус дилинә мухтәсәр вә сәрбәст тәрчүмәси 1855-чи илдә Тифлисдә нәшр олунан «Гафгаз» гәзетинде дәрч едилмишdir. A. Берже һәмин тәрчүмәјә јаздыгы мүгәддимәдә мүәллифин шәхсијәтиндән бәһс едир, онун тәрчүмәи-налы нағгында M. Ф. Ахундовун көмәјилә Мирзә Чамалын оғлу Рзагулудан мә’лумат алдырыны сөјләјир. О, јазырды: «Мирзә Чамал әрәб, фарс ва османлы дилләриндән башга ләзки вә авар дилләрини дә билирди. Астрономија, тарих вә ҹоғраfiја нағгында олдугча көзәл мә’луматы вар иди. Тибб елми илә таныш олдуғундан исте’фаја чыхдыгдан соңra өмрүнүн ахырына гәдәр хәстәләри пулсуз мұаличә едирди вә буна көрә дә халг арасында бөյүк һөрмәти вар иди. О, олдуғча нағизәли вә исте’дадлы бир шәхс иди. Әрәб вә фарс дилләриндә ше’р јазарды»<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> «Гафгаз» гәзети, 1855, № 61.

Күрчүстән 12, 27, 28, 29, 30, 31, 32,  
34, 35, 36, 39, 41, 51, 52  
Лувар архы 13  
Мараға 25  
Мазандаран 19, 20  
Мемәнә архы 13  
Моздок 36  
Мегри (Мыгры) 16  
Муган 28  
Нахчыван 11, 13, 14, 16, 19, 25, 29,  
37, 44  
Ордубад 11, 44  
Отузикі, маһал 13, 51  
Рәшт 41  
Рум (Түркіјә) 11, 12, 13, 14, 25, 29,  
34, 46, 50, 51  
Русия 9, 28, 29, 30, 35, 36, 37, 38, 39,  
40, 41, 42, 45, 46  
Салварты, Гарабағ дағларындан бирин-  
шір 11  
Сары арх 13  
Сарычалы, оба 13, 14, 19  
Сәрчам, кәнд 26  
Сығнағ (Сығнах) 29  
Сынығ көрпү (Красны мост) 11  
Тала 30, 31, 36  
Талыш вилајет 25, 26, 29, 41  
Талыш, маһал (Құлұстан), Гарабағда  
Тәртәрчайын ашағы ниссесинде мә-  
ликлік 13, 16, 17, 21, 51  
Ташгай архы 13  
Теһран 25, 26, 35, 37  
Тәбриз 15, 16, 18, 25, 29  
Тәрінекүт 16, 17  
Тәртәр 11, 17, 30  
Түг, көнд 38  
Түркүстан 11, 12, 13  
Тифлис 7, 9, 13, 14, 26, 27, 28, 29, 35,  
36, 37, 38, 39, 41, 42, 45

Урмија 21, 22, 23, 24  
Фарс 12, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 28, 35  
Хан архы 13  
Ханбағы 48  
Хачын, маһал 13, 16, 17, 21, 27, 51  
Хәзэр дәнизи 11, 41  
Хәзәнә дәрәси 48  
Хәмса, Гарабағда беш ермәни маһалы  
13, 15, 16, 17  
Хој 25, 29  
Хонашен 41, 44  
Хорасан 14, 19, 26, 28, 50  
Худафәрин, көрпү 11  
Һачы Саммы 51  
Чанаҳчы 41  
Чәрәкән 46  
Чиләбәрд, маһал 13, 16, 17, 21, 27, 51  
Чуллур 17  
Чавад, кәнд 11, 28  
Чаваншир, ел, маһал 4, 5, 7, 13, 14,  
15, 51  
Чар 30, 31, 36  
Чәбрајыл 41, 51  
Шаһбулағы 16, 19, 20, 40, 48  
Шаһсевән 25, 29, 30, 33, 34, 50  
Шамахы 28  
Шәгаги, оба, тајфа 29, 32, 52  
Шәки 14, 15, 16, 17, 25, 29, 30, 31,  
34, 39, 41  
Шәмкүр (Шәмкир, Шамхор), маһал  
16, 46  
Шәмсәддин, маһал 11  
Шираз 20, 24, 25, 35  
Ширван 12, 14, 15, 16, 17, 20, 25, 27,  
31, 34, 35, 39, 41, 42, 50  
Шуша 9, 19, 20, 21, 25, 26, 30, 31, 35,  
38, 39, 40, 41, 43, 46, 47, 48

## ИСТОРИЯ КАРАБАГА

сады и убежали в Ганджу. В течение семи лет они жили в Ганджинском вилайете и [Шамкурском] магале.

Когда Панах хан избавился от вражды и смут жителей Хачина, он назначил отдельного мелика в Хачинский магал. Оставшиеся на месте [жители] покорились. Затем он приступил к постройке крепости Тарнакут,<sup>1</sup> что ныне известна под названием Шахбулагы. Поэтому было решено покинуть Баятскую крепость, [а вместо нее] основать [новую] крепость в Шахбулагы, близ большого родника, вокруг нее возвести на возвышенности широкие стены и построить там базар, площадь, баню и мечеть.

В 1165 [1751/52] году все семьи илатов, знатных людей, ремесленником, [а также] родственников и служащих [хана] переселились и обосновались в названной крепости. По истечении трех—четырех лет самостоятельного [правления] в Шахбулагы молва о независимости и всевозрастающем могуществе [Панах хана] и численности его сторонников получила широкую огласку в окрестных районах. Ханы Ширвана, Шеки, Ганджи, Эривана, Нахичевана, Тебриза и Карадага отправили письма и посланников Панах хану, выражая свои стремления к дружбе с союзом с ним. С некоторыми ханами он сроднился; завоевав зангезурские магалы Нахичевана, Тебризский Кафан, Карадагский Чулдур, Мегри и Гюнай, подчинявшиеся власти правителей Нахичевана, Тебриза и Карадага, он включил их в составе подвластных Карабагу земель, назначив им меликов и султанов. Все они покорились власти Панах хана. Это положение и до сих пор существует.

#### Глава четвертая

### ОБ ИЗДАНИИ УКАЗА О НАЗНАЧЕНИИ ПАНАХ ХАНА ХАНОМ И ПРАВИТЕЛЕМ [КАРАБАГА]

После того как был убит Надир шах, сын его брата Али-кули хан, прозвав себя Адиль шахом<sup>2</sup>, сел на престол вместо покойного Надир шаха. Проживавший в Тебризе Сардар Амир Аслан хан, которого Адиль шах назначил сердаром Азербайджана, прослышиав о независимости и славе Панах хана в Карабаге отправил ему от своего имени коня, саблю и подарки,

призывая и побуждая его к подчинению Адиль шаху<sup>1</sup>. Оказав должное внимание и милости посланникам, Панах хан проводил их обратно к сардaru Амир Аслану с несколькими знатными старостами из илатов и опытными, почетными людьми, ибо тогда, еще не представлялось возможным враждовать и вести войну с таким могущественным и состоятельным человеком, как сардар. Далее, ханы некоторых сопредельных вилайетов хотя на словах и уверяли в своей дружбе и искренности, но втайне были готовы вредить Панах хану. Поэтому он изъявил покорность, отправив подарки и письма с выражением своей верности правительству Адиль шаха.

Оценив такое повинование и прибытие посланников как большую заслугу хана перед правительством Адиль шаха, сардар Амир Аслан хан написал донесение последнему. В 1161 мусульманском году, соответствующем 1745<sup>2</sup> христианскому, в крепость Баят, где жил тогда [Панах хан], были присланы указ Адиль шаха о присвоении ему звания хана и назначении его правителем Карабага и [дары]: драгоценный халат, конь с позолоченным седлом и сабля, украшенная драгоценными камнями. Сардар Амир Аслан также послал ему подарки.

Старост, прибывших к нему [к сардара] в качестве посланников, он проводил с большими подарками, почестями иуважением.

Таким образом, звание хана и [право на] правление Панах хана впервые были пожалованы указом Адиль шаха, сына брата покойного Надир шаха.

По истечении короткого времени до слуха Панах хана дошла весть о том, что Шахрух мирза, сын покойного Надир шаха, убив Аликули хана, прозванного Адиль шахом, вступил в Хорасане на шахский престол, и что на территории Ирака, Азербайджана и Фарса происходят беспорядки.

В такое [смутное] время Панах хан решил завладеть Ганджинским, Эриванским, Нахичеванским и в особенности Ардебильским вилайетами и покорить их ханов. За короткое время он некоторых подчинил себе силой, а других — посредством писем, посланников, а также путем заключения родственных уз. В частности, правителем города Ардебиля он назначил Даргяхкули бека сарыджаллинского. По своему усмотрению он назначал потомков ганджинских ханов правителями, а неблагодарных смешал [с должности]. Сыновей ханов некоторых ви-

<sup>1</sup> Тарнакут находился в среднем течении реки Тертера.  
<sup>2</sup> А. Бакиханов пишет, что он короновался под именем Али шаха. См. А. Бакиханов. Гюлистан-Ирам (на азерб. яз.), Баку, 1951, стр. 159.

1 Мирза Адигезаль бек пишет, что «Амир Аслан хан приехал для встречи с Панахали беком и удостоился чести видеться с ним. Мирза Адигезаль бек. Карабаг-наме. Баку, 1950, стр. 52.

2 1161 г. х. соответствует 1748 г.

чаявшись, побрали свои обжитые места, имущество и находились в бегах, бесконечными милостями его величества императора были прощены. Сочтя их вину ничтожной в сравнении с огромной милостью его величества императора, он всем обещал прощение и вернул на свои прежние места.

Слава аллаху, что все они, как и другие люди, вновь вступили во владение своими поместьями и имуществом и живут себе тихо и спокойно. Выражая свою признательность, они ждут призыва, чтобы служить самоотверженно совместно с войсками высокого государства, ибо те карабагцы, которые участвовали совместно с победоносными царскими войсками в иранском, румском и дагестанском походах, добились высоких чинов и жалованья, и никто не оставался без награды.

### КОНЕЦ КРОМЕ ЗАКЛЮЧЕНИЯ

Питаю надежду, что записи преданного [слуги], служившего с 1205 [1790/91] по 1260 [1844] мусульманский год карагузаром при ханах Карабагского вилайета и участвовавшего в большинстве из описанных событий и войн, представленные светлейшему взору князя-наместника, приумножат его милость и благорасположение. Уповаю на милость великого эмира и высокопоставленного наместника, всегда радовавшего своего преданного [слугу], что он не соблаговолит забыть [меня]. И поистине, всякому надобно служить ему и быть доброжелателем его. Он всех своих преданных слуг наделяет милостью. Единый бог всегда доволен доброжелателями, всегда обрадует и осчастливит их. Аминь! О, помогающий [аллах]!

Лучше, чтобы от человека осталось доброе имя, чем золотой дворец.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ И РЕЗЮМЕ

Поскольку эти страницы, заключавшие в себе описание истинного положения Карабагского вилайета и правлений Панах хана и Ибрагим хана, много посвящены великому эмиру, источнику щедрот, милосердному наместнику его величества императора, князю, графу Михаилу Семеновичу Воронцову, то хочу в заключение благословить его имя следующим стихотворением, написанным мною в Карабаге в честь его прекрасных качеств, благородства и величия:

Посвящается тому, кто известен своей милостью,  
Он — граф, князь Воронцов.  
Все свое время он посыпал  
Службе великому хагану Гимператору].

Кто с надеждой придет к его порогу,  
Того с милостью проводят обратно.  
О боже! Да приумножится его могущество и счастье,  
Да станет он в мире вечно радостным и веселым.

\*\*\*

[Описание] событий закончено в 1294 [1875]<sup>1</sup> году.

### Глава

#### О ПРАВЛЕНИИ ХАНОВ

Правление Панах хана в Карабагском вилайете после присвоения ему титула хана и правителя и получения грамоты на правление от Адиль шаха, брата покойного Надир шаха, длилось двенадцать лет. Правление же Ибрагим хана продолжалось более сорока четырех лет. Покойный Мехтикули хан правил Карабагом, согласно грамоте его величества императора, семнадцать лет и несколько месяцев.

### Глава

#### О ПАМЯТНИКАХ И ЗДАНИЯХ, ВОЗДВИГНУТЫХ ПОКОЙНЫМ ПАНАХ ХАНОМ В КАРАБАГЕ

Первое — крепость Баят, базар, баня, стены и здания, построенные из обожженного кирпича. Ныне разрушена [крепость], можно увидеть лишь незначительные остатки.

Второе — крепость Шахбулагы, мечеть у родника, баня, городские здания и базар, построенные из камня и известняка.

Третье — стены бывшей Шушинской крепости и здание, ныне [используемое] под склад зерна для войск.

### Глава

#### О ПАМЯТНИКАХ И ЗДАНИЯХ, ОСТАВШИХСЯ ОТ ПОКОЙНОГО ИБРАГИМ ХАНА

Первое — большая соборная мечеть, построенная в 1182 мусульманском [1768/69] году. Позднее, когда она пришла в ветхость, была восстановлена почтенной дочерью его, покойной Гёвхар агою и [стала] красивее прежнего.

Второе — стены Шушинской крепости, построенные в 1198 [1783/84] мусульманском году. Строительство длилось

<sup>1</sup> Очевидно, это — дата переписки.

میرزا جمال جوانشیر قراباغی

# تاریخ قراباغ

داره انتشارات آکادمی علوم جمهوری شوروی سوسیالیستی آذربایجان  
باکو - ۱۹۵۹

MS-71647



# تاریخ فتنہ اباغ

